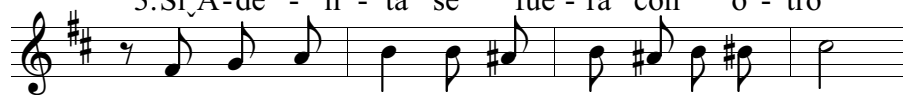


Adelita



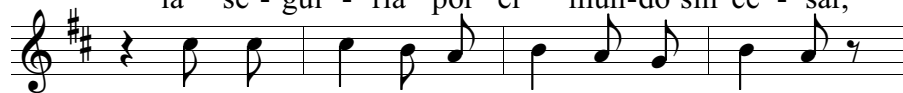
1. A - de - li - ta se lla - ma la jo - ven

3. Si A - de - li - ta se fue - ra con o - tro



a quien yo quie-ro y no pue-do ol-vi - dar

la se - gui - ría por el mun-do sin ce - sar,



y en el cam-po yo ten-go u-na ro - sa

si por mar en un bu - que de gue - rra



y con el tiem - po la voy a cor - tar.

y si por tie - rra en un tren mi - li - tar.



2. Si A - de - li - ta qui - sie - ra ser mi es - po - sa, _____

4. A - de - li - ta es u - na fron - te - ri - za, _____



si A - de - li - - ta fue - ra mi mu - jer, _____

de o - jos ver - des, co - lor de la mar, _____



le com - pra - ría un ves - ti - - do de se - da _____

que trae lo - cos a to - - dos los hom - bres _____



pa - ra lle - var - la a bai - lar al cuar - tel. _____

y a to - dos los ha - ce llo - rar. _____

Adelita

1. A - de - li - ta se lla - ma la jo - ven
3. Si A - de - li - ta se fue - ra con o - tro
a quien yo quie - ro y no pue - do ol - vi - dar
la se - gui - ría por el mun - do sin ce - sar,
y en el cam - po yo ten - go u - na ro - sa
si por mar en un bu - que de gue - rra
y con el tiem - po la voy a cor - tar.
y si por tie - rra en un tren mi - li - tar.
2. Si A - de - li - ta qui - sie - ra ser mi es - po - sa, ____
4. A - de - li - ta es u - na fron - te - ri - za, ____
si A - de - li - - ta fue - ra mi mu - jer, ____
de o - jos ver - des, co - lor ____ de la mar, ____
le com - pra - rí - a un ves - ti - - do de se - da ____
que trae lo - cos a to - - dos los hom - bres ____
pa - ra lle - var - la a bai - lar al cuar - tel. ____
y a to - dos los ha - ce llo - rar. ____

Adelita

1

Adelita se llama la joven
a quien yo quiero
y no puedo olvidar
y en el campo
yo tengo una rosa
y con el tiempo
la voy a cortar.

Adelita heißt das junge Mädchen,
das ich liebe
und nicht vergessen kann,
und auf dem Feld
habe ich eine Rose,
und mit der Zeit
werde ich sie abschneiden.

2

Si Adelita quisiera
ser mi esposa,
si Adelita fuera mi mujer,
le compraría un vestido
[de seda
para llevarla a bailar
al cuartel.

Wenn Adelita einwilligen würde,
meine Gattin zu werden,
wenn Adelita meine Frau wäre,
würde ich ihr ein Seidenkleid kaufen,
um sie mitzunehmen zum Tanzen
in die Kaserne

3

Si Adelita se fuera con otro
la seguiría
el mundo sin cesar,
si por mar
en un buque de guerra
y si por tierra en un tren militar.

Wenn Adelita mit einem anderen ginge,
würde ich ihr folgen
durch die (ganze) Welt ohne aufzuhören,
wenn übers Meer,
in einem Kriegsschiff,
wenn über Land, in einem Militärzug.

4

Adelita es una fronteriza,
de ojos verdes,
color de la mar,
que trae locos
a todos los hombres
y a todos los hace llorar.

Adelita ist ein Grenzlandmädchen,
mit grünen Augen,
meerfarben,
die verrückt macht
alle Männer
und sie alle zum Weinen bringt.

SO/EB 031296